



# BOLETÍN del ATENEIO DE ZARAGOZA

Núm. 239 - Diciembre 2018

Director: Gonzalo Martínez. Redactor Jefe: Mario Bartolomé

## Diciembre-Decemberis

*Ya sólo tiene una hoja  
el árbol del calendario  
y cuando el viento la arranque,  
quedará desnudo el árbol  
y nuestras almas vestidas  
de tristeza al contemplarlo*

*“¿Pero quién dice tristeza?”  
protestó diciembre airado.  
“Después de mí vendrán otras  
hojas a cubrir el árbol,  
todas llenas de esperanza,  
¿Tristeza? Jamás. Acaso...”*

*Y no pudo terminar,  
porque diciembre agobiado  
por unas toses tremendas,  
entre estornudos y espasmos,  
se colocó ante la boca  
una bufanda de paño  
y se sonó las narices...*

*Pero es bastante lo hablado,  
porque hablaba de esperanza  
la postrer hoja del árbol.*



**E**ste mes una biblioteca clásica de nuestra ciudad. La Biblioteca General Universitaria.

Instalada en 1893 como Biblioteca de la Facultad de Medicina y Ciencias, en el edificio diseñado por Ricardo Magdalena, forma parte desde 1983 de la Biblioteca General de la Universidad, utilizándose tras la última restauración del edificio en 2008 como espacio expositivo del fondo histórico de la Universidad. El mobiliario es original de la época.

La Biblioteca General de la Universidad de Zaragoza alberga la colección histórica de la Universidad, una de las más importantes de España y la primera de Aragón por la cantidad e importancia de sus fondos, entre los

que se encuentran 405 incunables, 357 manuscritos y numerosas obras de incalculable valor.

#### **BIBLIOTECA GENERAL UNIVERSITARIA**

**Edificio Paraninfo Plaza de Basilio Paraíso,  
4 - 50005 Zaragoza Teléfono: 976 761 854  
<http://biblioteca.unizar.es> [buz@inizar.es](mailto:buz@inizar.es)**

#### **Horario:**

**La antigua sala de lectura está abierta al público coincidiendo con exposiciones temporales, en horario de lunes a sábado, de 11:00 a 14:00h y de 17:00 a 21:00h.**

# Alfonso I Rey de Aragón

El 18 de diciembre de 1118, el rey de aragoneses y pamploneses, Alfonso I, el Batallador, conquistó Zaragoza (la ciudad blanca). Celebramos este año el noveno centenario. Zaragoza como reino era de una gran extensión territorial. Sancho Ramírez, su padre y Pedro I, su hermano, habían puesto en sus conquistas los cimientos para que el sucesor al reino Alfonso I, hombre nacido para la conquista de territorios, duplicará su extensión e incluso conquistando territorios y ciudades que posteriormente fueron donadas a otros reinos peninsulares (Castilla y Navarra).

Alfonso I había demostrado que era un gran estratega y un hombre valiente, mandando la vanguardia en la famosa batalla de Alcoraz y posterior conquista de Huesca. Alfonso era hijo de Sancho Ramírez y de su segunda

esposa Felicia de Roucy nació en 1073, en una posesión cerca de Jaca y murió en Poleñino (Huesca) el 7 de septiembre de 1134. Criado en el monasterio de san Pedro de Siresa, donde el monje Esteban le enseña la gramática y su aitán Lope Garcés, el manejo de las armas. Con apenas 20 años ya acompaña a su padre en el asedio de Huesca y es testigo junto a su hermano Pedro de la promesa hecha a su padre antes de morir de seguir intentando la conquista de Huesca.



Sería prolijo nombrar sus grandes conquistas e incluso sus correrías por tierras andaluzas. Pero debemos nombrar que Alfonso vence a los almorávides en la batalla de Arinzol en 10 marzo de 1126, cerca de Lucena (Córdoba). En el escudo de Lucena figuraba san Jorge a caballo, desaparecido a mediados del siglo XVII. Entre tantas batallas y correrías por la península todavía le queda tiempo de apadrinar al célebre médico judío Mosé Sefardí que se convierte al cristianismo con el nombre de Pedro Alfonso, uno de los más destacados intelectuales europeos.

El cronista árabe Ibn al-Afir, refiriéndose al Batallador nos dice que prefería la compañía de hombres a la de las mujeres y le atribuye la frase que Alfonso comenta: “un verdadero soldado debe vivir con hombres, no con mujeres”. No es de recibo que ciertos autores que han escrito sobre Alfonso I de Aragón, carguen las tintas en los aspectos negativos sobre su persona, su inclinación sexual y otras lindezas, sin que nadie de la antigüedad se manifestó al respecto y nunca ha sido demostrada esta inclinación, también sobre los aspectos religiosos. Como siempre el caso es manchar las figuras que han pasado a la historia como verdaderos gigantes y no como cabezudos.

# Noticias

- ◆ Lamentamos el fallecimiento a los fecundos 91 años del gran dibujante **Abelardo Miguel Sánchez Minteguaga**, nacido en la calle de las Armas, barrio de San Pablo. Autor de espléndidos carteles junto a los de Guillermo, Lalinde y *Chas*. Su nombre artístico, *Abelmi*, sonó como ganador de los carteles Fiestas del Pilar de 1951 y 1954 y Fiestas de Primavera 1968. Premiado en las fiestas de Bilbao, San José en Valencia y numerosos pueblos, destacando Monzón, Alcañiz y Calatayud. Marchó a Venezuela al servicio de la norteamericana Mc Ericson, responsable de la publicidad mundial de CocaCola, con la que viajó a Estados Unidos, Méjico, Colombia e Islas Barbados. Regresado a España montó un estudio de decoración en Zaragoza, al que nombró *Línea Z* en honor a su ciudad. Gran amigo de quien esto escribe, recuerdo a *Abelmi* con un lápiz siempre en la mano desde estudiante en el colegio escolapio de nuestra parroquia del Gancho. **M. B.**

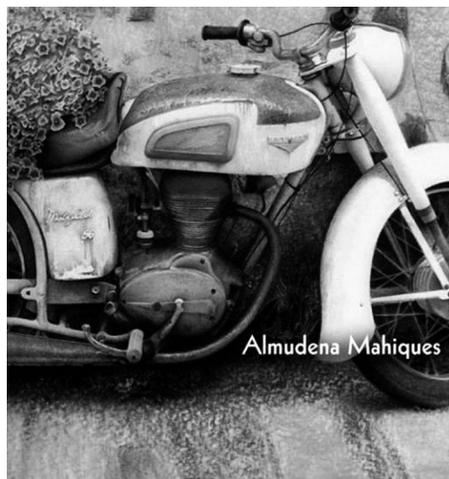


Ha fallecido a los 87 años el zaragozano **Rafael Gómez Lus**, catedrático de Microbiología e Higiene. Su vida profesional como científico y docente fue ejemplar. Cubrió etapas de formación en Alemania y Estados Unidos. Ejerció la docencia en el Hospital del Mar de Barcelona. Fue profesor visitante en Méjico, San Juan de Puerto Rico, Costa Rica y Lima, entre otros destinos que se beneficiaron de sus dotes



de profesor. Investigador incansable con 350 publicaciones. Fue ponente en congresos de Madrid, Barcelona, Bilbao y Zaragoza en España y fuera de ella en La Habana, Praga, Budapest y San Francisco entre otras localidades. Académico de la Real de Medicina de Zaragoza de la que fue nombrado su presidente. Reciban nuestro sentimiento la profesora Mari Carmen Rubio e hijos Rafael y Emilio, extensivo a sus numerosos discípulos y a la tierra aragonesa donde nació y ha dado prestigio con su vida ejemplar como doctor, científico y docente. **Fernando Solsona**

Del **8 de noviembre al 5 de diciembre** la sala de exposiciones de **Agrupación Artística Aragonesa**, acoge una muestra de lo mejor del arte figurativo, realista e hiperrealista internacional del momento. “Algo más que realismo...”, comisionada por el director de la galería Artelibre, el zaragozano José Enrique González. Se trata de la duodécima edición de esta exposición que cuenta con numerosos seguidores. Algunos de los pintores participantes son Almudena Mahiques, Arizabalo y Carmen Mansilla. El horario de visita es de 18 a 21 horas de lunes a sábado. Acudan antes del cinco de diciembre, merece la pena. **Dionisio García**



El 13 de noviembre falleció en Barcelona Jesús Vived Mairal a los 86 años. Llevaba tiempo aquejado de patología cardiorrespiratoria. Nacido en Huesca, vinculado a Castejón de Monegros, solar de sus padres. Adolescente ingresó en el seminario. Sacerdote, músico y escritor. Gregorio Garcés le inició en el órgano. Amplió estudios musicales en Zaragoza, San Sebastián y París. Dio conciertos en España y el extranjero. Se licenció en periodismo en Madrid con el número uno. Ha sido el más importante biógrafo de Ramón J. Sender al quien visitó en California. El chalamerano le dedicó su *Requiem por un campesino español*. Colaboró con el magnífico artículo *Sender y Cajal* en el libro *Ante el sexquicentenario del nacimiento de Santiago Ramón y Cajal*, de 1966. Se licenció en teología en la Universidad Pontificia de Madrid. Trabajó en la radio con Luis del Olmo. Perteneció al Instituto de Estudios Sijenenses y al de Estudios del Altoaragón. En el congreso del Centenario R. J. Sender, de Sheffield (Inglaterra) de 2001, Vived fue figura estelar. En el funeral concelebrado por quince sacerdotes en Huesca, el obispo Julián pronunció una emotiva homilía honorando al sacerdote Jesús Vived. Aragonés de raza, férreo polemista, de clara inteligencia, deja huella indeleble. El Ateneo de Zaragoza muestra su condolencia. **José Antonio Gascón**



# Lotería de Navidad 61.509

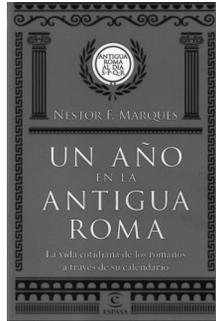
ÚLTIMOS DÍAS APRESÚRATE PARA ADQUIRIRLA.

# El Libro del Mes

## Un año en la antigua Roma

Néstor F. Marqués. Espasa. Barcelona, 2018

A lo largo de mil años serpentea la historia de Roma que fue diseñando una forma de vida social convertida en civilización. El joven colaborador de los museos arqueológicos de España y Nápoles Néstor F. Marqués, investigador de la técnica de Roma, nos ofrece una visión detallada de cómo los romanos hicieron de sus calendarios civiles una obra de mitología práctica inspirada en la religión civil y modelada por las necesidades prácticas. El resultado fue una obra de arte atroz, delicada y sugerente al mismo tiempo. El sentido religioso siempre fue uno de los hilos que permitió a los antiguos romanos dar trazazón al sentido de la vida y la economía. Las Kalendae, en la Roma arcaica, eran los días en que los sacerdotes al observar la luna indicaban los momentos propicios para realizar sacrificios a los dioses que dominaba el transcurso del tiempo. Plutarco en sus “cuestiones romanas” ,al referirse al 1 de abril , denominado “Veneralia”, hacía referencia a como por consejo de los libros sibilinos se dio muerte, despiadadamente enterradas , al ser sagradas y no poder derramarse su sangre , a unas vestales que habían traicionado su ministerio del que dependía la continuidad del fuego sagrado del templo de Vesta; éste era el contenido terriblemente puritano que también caracterizó a la Roma pagana. El 23 de abril era la celebración de Venus Erycina, con origen en



Sicilia, la diosa protectora de las meretrices que recibía ofrendas propiciadoras en la Puerta Colina. El 15 de abril era la festividad de las fordiddia, donde se conmemoraba cómo el dios Fauno pidió al rey Numa, que para evitar las inundaciones y las sequías se debía “sacrificar una vaca que entregara dos vidas a la vez”, la solución fue sacrificar una vaca preñada o forda, este ritual era dirigido por los pontífices en el monte Palatino. El 1 de mayo estaba dedicado a los Lares praestites, encargados de vigilar perpetuamente las murallas de la ciudad, su fiel dedica-

ción se relacionaba con los perros guardianes, en ocasiones representados con la piel de un can. La descompensación extrema entre símbolos festivos muy propia de Roma se manifestó, por ejemplo en el 4 de octubre cuando se celebraba un ayuno, como contrapunto a los banquetes, el “Ieiunium Cereris” medio de expiación ante sucesos deplorables que habían trastocado el orden social. El 13 de octubre era la fiesta de las fontinalia del dios Fons, donde se agradecía a este personaje la llegada de agua a los pueblos y ciudades, parece ser que de aquí data la costumbre de lanzar monedas a las fuentes y a los pozos y arrojar guirnalda a los ríos.

El filósofo napolitano Vico considera que Plutarco se equivoca al contraponer superstición feroz y ateísmo, “pues el ateísmo no formó ninguna nación”.

# No caminarás nunca sólo

**E**n el artículo *You'll never walk alone* del Boletín de noviembre se decía que publicaríamos la canción completa de ese título y la traducción española. Tras ella haré unas breves observaciones que espero, lector, que te sean útiles.

When you walk through a storm,  
hold your head up high,  
and don't be afraid of the dark;  
at the end of the storm there is a golden sky  
and the sweet silver song of the lark.  
Walk on through the wind,  
walk on through the rain,  
though your dreams be tossed and blown.  
Walk on, walk on with hope in your hearth  
and you'll never walk alone,  
you'll never walk alone.  
Walk on, walk on with hope in your heart,  
and you'll never walk alone,  
you'll never walk alone.

Cuando camines durante una tormenta,  
mantén la cabeza erguida  
y no te asuste la oscuridad.  
Tras la tormenta habrá un cielo dorado  
y el canto de plata de una alondra.  
Camina contra el viento,  
camina bajo la lluvia,  
sin que los sueños te abandonen.  
Camina, camina con esperanza en el corazón,  
y no caminarás nunca sólo,  
no caminarás nunca sólo.  
Camina, camina con esperanza en el corazón,  
y no caminarás nunca sólo,  
no caminarás nunca sólo.

No es una traducción palabra por palabra, lo que no hubiera sido correcto; es una adaptación al idioma español, es decir, una versión no literal sino literaria, no un mero calco. Así "With hope in your heart" no debe ser "con esperanza en tu corazón" sino "en el corazón". En inglés los miembros y órganos del cuerpo y las prendas de vestir se acompañan del adjetivo posesivo, no en español. Jamás decimos "me duele mi cabeza", "me abriga mi bufanda", sino "la cabeza", "la bufanda".



La versión es ineludible al cantar un texto en otro idioma. Debe disponerse de la partitura para acoplar las sílabas del texto (suele conocerse como "letra") a las notas de tal partitura.

*You'll never walk alone* es un canto de esperanza.



# Actividades

## Diciembre 2018

### • Exposición

*Del barro a la madera.* Elvira Adiego Adiego

Del 24 de noviembre al 18 de diciembre.

De lunes a viernes de 11 a 14. Sábados laborables de 19 a 21.

Se podrá visitar también, en el horario de las Tertulias programadas.

### • Conferencia día 10, lunes.

La conquista de Zaragoza año 1118.

Domingo Buesa. **19:30 horas**

### • Día 14, viernes. Tertulia Pilar Lorengar de zarzuela

*Biografía de Federico Moreno Torralba (con proyecciones)*

Agustín Hueso. **19:00 horas**

### • Día 17, lunes. Tertulia Jordán de Asso de socioeconomía

*¿Globalización o proteccionismo?*

Gonzalo Martínez. **19:30 horas**



***El presidente y la Junta Directiva del Ateneo de Zaragoza felicitan a todos los socios y les desean un venturoso año 2019***



Los actos se celebrarán en Sede del Ateneo, calle de San Voto, 9, principal. **Secretaría, prensa, biblioteca, préstamo de libros y uso de ordenadores: lunes a viernes, 11-14 h; ateneozgz@hotmail.com; www.ateneodezaragoza.com. Tel. 976 29 82 02.**